

semaine / week 5.4 - 11.4

15 1971

bulletin



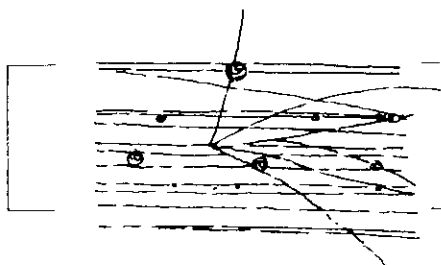
POLISHING UP THE DRAINS

CERN has always taken pride in the fact that we are good neighbours - we do not produce smoke or noise; we do not despoil the countryside with waste heaps and we do not litter the roads except of course with cars. Similarly we have an excellent record as regards radiation control and the residents of the area can sleep peacefully at nights without any worries that there is a stray beam of protons coming in the window or a radioactive tank leaking into the local well. Great trouble is being taken to go even further with the new Laboratory by making ourselves as inconspicuous as possible, living underground, hiding in the woods and generally merging into the landscape. In view of this excellent record and intention it is all the more important that the ordinary drainage should not become a nuisance because the installations outside CERN which have been planned by the local authority are not yet in a state to cope with anything more than surface water. Special precautions are being taken to prevent any contamination by waste oil and chemicals; these are set out in this issue of the Bulletin. Analyses will be made at regular intervals to make sure that all is well and that our reputation (as well as our drains) is not being polluted.

LE RÉCURAGE DES ÉGOUTS

Le CERN a toujours été fier d'être considéré comme un bon voisin. Nous ne produisons ni fumée ni bruit et n'envahissons pas la région avec des ordures ou autres dépôts. Malgré le grand nombre de nos voitures, nous ne sommes pas non plus connus pour semer le désordre sur les routes. Parallèlement, nous jouissons d'une excellente réputation en ce qui concerne notre système de contrôle de la radioactivité et les habitants de la région peuvent dormir parfaitement tranquilles, sans avoir à se préoccuper de ce qu'un faisceau de protons survienne à leur fenêtre. Malgré l'expansion de nos installations, nous nous efforçons toujours de rester très discrets, en nous dissimulant dans le sous-sol et dans les bois ou, très souvent, en nous confondant avec le paysage. Pour tenir compte de cette réputation, il est important que les eaux usées et de surface ne deviennent pas une cause de pollution vu que des installations, à l'extérieur du site et qui ont été planifiées par les autorités locales, ne sont pas encore réalisées. Des dispositions particulières sont en voie d'être prises pour empêcher des contaminations par des vidanges et des produits chimiques, ainsi qu'il en est fait état dans ce numéro du Bulletin. Les analyses seront effectuées à intervalles réguliers pour garantir que tout fonctionne normalement et que notre réputation n'est pas en train de se polluer.

Seminars	2
Enseignement	2
CERN Information	3
Vacant Posts	4
Association du Personnel ..	7
Activités Culturelles	9
Clubs	9
Coopératives	11
Restaurants	12



seminars

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

Tuesday, April 6
16.30
Auditorium

" $\bar{p}p$ annihilations into two bodies at 2.3 GeV/c"
T.H. Fields / Birmingham

*

CERN COMPUTER SEMINAR

Wednesday, April 7
14.30
Council Chamber

"Computer-based Education - Science and Engineering"
D.L. Bitzer / University of Illinois

Abstract : For the past eleven years the University of Illinois has been teaching credited courses by a computer-based education system (PLATO). The methodology and technology used in the system will be discussed. The design and engineering of a new 4000 terminal system and its novel components will be described. A prototype model of the new flat panel plasma display used for computer graphics will be demonstrated.

*

CERN COLLOQUIUM

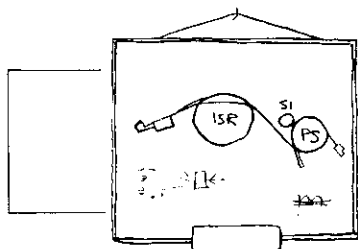
Thursday, April 8
16.30
Auditorium

"Activity in the nuclei of galaxies"
F. Pacini / Laboratoire d'Astrophysique - Frascati

Abstract : The nuclei of some galaxies show a strong activity, especially under the following forms :

- 1/ Strong electromagnetic luminosity,
- 2/ Ejection of diffuse thermal mass (up to a rate 10^{-10^3} solar masses per year),
- 3/ Ejection of clouds of relativistic plasma,
- 4/ Possible ejection of coherent massive bodies.

We review some ideas about the nature of galactic nuclei and the origin of their activity.



enseignement

ACADEMIC TRAINING PROGRAMME

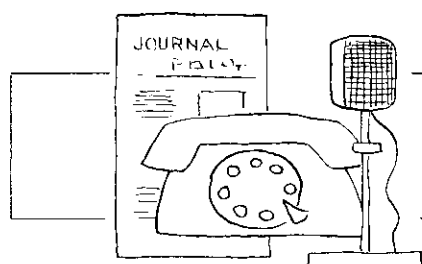
(3rd term : April 19 to June 11, 1971)

Experimental and Theoretical Physics

- "Many-body reactions at high energy", by O. Czyzewski and D.R.O. Morrison
(6 lectures, on Thursdays at 11 a.m.; 1st lecture : 22.4.71)
- "Scale invariance in the strong interactions", by B. Zumino
(6 lectures, on Tuesdays at 11 a.m.; 1st lecture : 4.5.71)
- "ISR experimental programme", by J.C. Sens
(3 lectures, on Wednesdays at 11 a.m.; 1st lecture : 26.5.71)

Applied Physics and Mathematics

- "Nanosecond pulse techniques in high-energy physics instrumentation", by H. Verweij
(4 lectures, on Wednesdays at 11 a.m.; 1st lecture : 28.4.71)
- "Programming in FORTRAN IV", by F. Louis
(explanatory and exercise sessions, from April to June 1971)
- "Eléments d'analyse numérique", by F. Louis
(on Wednesdays at 2.15 p.m., from April to June 1971)
- "Superconductive magnet technology", by G. Bronca (CEA - Saclay)
(3 - 6 lectures, in May and June 1971)



cern information

POLLUTION

Water from the surface-water drainage system passes into the nearby streams without treatment. Recent checks have shown this system to be polluted with oil.

Under no circumstances should oil or chemicals be poured down drains, and in particular it is absolutely forbidden to drain oil from private motor vehicles or other engines on the site, except by means of the special facilities provided by the CERN Car Club.

Special arrangements are being made for dealing with oil and chemical waste from laboratories and workshops, and from contractors' equipment.

G.H. Hampton, Director,
Department of Administration

*

LISTE TÉLÉPHONIQUE INTERNE - CORRECTIONS

Veuillez noter les corrections suivantes dans la nouvelle liste téléphonique :

- 1/ Première page, en fin de texte, ajouter le numéro 2812 à la suite d'Appel dans le Restaurant Coop;
- 2/ ALLIOD Mlle D. 3568 FIN 60 5-002
ALLIOD Mme Y. 2376 TC 2 1-026
EPSTEIN H. 2437 TH 4 1-022
LEROY Emile 2716 } SB 54 2-035
3140 }
LEROY G. 3413 ISR 112 4-024
Division du Personnel

*

OBJETS TROUVÉS

en mars. A réclamer au Service de Sécurité :

- Le 2.3, un trousseau de clefs (avec 5 clefs de voitures), trouvé au bâtiment ADM;
- Le 12.3, un briquet trouvé sur le site,
une paire de lunettes de femme, trouvée sur le site;
une paire de gants trouvée sur le site;
- Le 17.3, un gant de femme, trouvé à l'IBM;
- Le 19.3, une somme d'argent trouvée devant le Labo. 5;
- Le 23.3, une paire de lunettes, trouvée sur le site;
- Le 31.3, une somme d'argent trouvée toilettes Labo. 26, r-d-ch.
- Le 1.4, un cyclamen fané trouvé à la décharge.

INTERNAL TRANSFERS

It is the policy of the Organization to encourage staff to widen their experience and further their careers by moving from one post to another, as suitable opportunities for advancement occur. To improve the facilities for internal transfers from one division to another, and to provide potential candidates with the maximum information about the possibilities available within CERN, a list of all posts vacant will be published once a month in the Weekly Bulletin. The Personnel Officers will be pleased to discuss any of these openings, and give any further details required. In order to assist candidates to present information about their CERN careers and qualifications in support of requests for transfer, an Internal Application Form has been designed, and copies of these forms are available from all division secretariats, or from the Personnel Division. As in the past, vacancy notices will continue to be published in all Divisions, and a complete and up-to-date set, giving details of all posts vacant, is maintained in the Reception Office, Personnel Division, (Tel. 2735).

LISTE DES POSTES VACANTS AU 30 MARS 1971

=====

<u>No. de Poste</u>	<u>No. de Vacance</u>	<u>Titre</u>	<u>Grade</u>
NP-CT-246	71-26	Laboratory Technician (Electronics)	6
NP-EP-SB-251	71-49	Designer Draughtsman (Mechanical)	6/7
NP-DI-268/269	71-40	Physicist	9
NP-DI-270/271	71-39	Physicist	9/10
NP-TI-TE-267	71-47	Laboratory Technician (Electronics)	6/7
NP-EC-EW-288	71-50	Electronics Equipment Assembler	5
NP-DI-SA-290	71-35	Driver-Storeman	3
		**	
MSC-EN-DO-014	71-45	Tracer	4
MSC-EN-081	71-16	Clerk-Typist	4/5
MSC-EN-129	71-23	Mechanical Engineer	9
		**	
TC-BEC-077	70-125	Laboratory Technician (Electrical)	6/7
TC-PH-PR-187	70-190	Scientific Programmer (Physicist or Mathematician)	3
TC-PH-IN-259/165	71-37	Physicist	8/9/10
		**	
DD-US-009	71-18	Systems Programmer (Mathematician or Physicist)	8/9
DD-SY-020/104/126	71-8	Systems Programmer (Physicist or Mathematician)	8/9/10

DD-CC-092	71-46	Assistant (Computer Centre)	5/5
DD-DI-102/218	71-14	Clerk-Typist	4/5
DD-EE-208	71-7 applies	Scientific Programmer	8/9/10
DD-US-212	71-15	Scientific Programmer (Physicist or Mathematician)	8/9
DD-OM-270	71-7 applies	Scientific Programmer	8/9/10
DD-US-268/293	71-30	Systems Programmer (Physicist or Mathematician)	8/9
DD-AP-296	71-7 applies	Scientific Programmer (Physicist or Mathematician)	8/9/10
		**	
MPS-MU-052	71-12	Labour Supervisor (Experimental Area)	6/7
MPS-PO-093	71-51	Operator (PS Power Supplies)	5/6
		**	
SY-GI-007	71-44	Safety Engineer	8/9
SY-MI-018	70-12	Safety Inspector	7/8
		**	
ISR-TH-022	70-115	Physicist or Engineer	8/9/10
ISR-MA-193	69-232	Mechanical or Electrical Engineer	9/10
ISR-VA-217	70-116	Laboratory Worker	4/5
ISR-EN-D0-223	71-33	Technical Draughtsman (Mechanical)	5
ISR-BT-297	70-181	Laboratory Technician (Electronics)	6/7
ISR-MA-306	71-6	Engineer or Physicist or Chemist	9
		**	
VI-DI-005	71-13	Shorthand-Typist	5
VI-TM-021	70-159	Translator	8/9/10
PE-PM-SC-142	71-48	Clerk-Typist	5
FIN-AU-215	71-11	Auditor	9
		**	
SB-DT-AT-486	70-168	Sheet Metal Worker Welder	5
SB-AC-A0-ME-Aux.-604/609	70-193	Assistant Mechanic	4

COURS D'AUXILIAIRES
SECOURISTES -
DÉBUTANTS

Le Service Médical et le Service de Sécurité vous proposent des cours d'auxiliaires secouristes au CERN.

Deux cours sont prévus aux dates suivantes :

les 3, 4, 6 et 7 mai 1971, et

les 24, 25, 27 et 28 mai 1971.

Les leçons d'environ 1h.30 chacune seront faites de 17h.00 à 18h.30 dans les locaux des sapeurs pompiers.

Les volontaires sont priés de retourner le bulletin d'inscription ci-dessous à M. VOSDEY avant le 15.4.1971. Merci.

----- ✂ -----
A:M. P. VOSDEY, Service de Sécurité
Nom : Prénom :
Div. : Section :
est volontaire pour suivre les cours d'auxiliaires secouristes
du CERN.
Date :
Signature :

*

BLANCHISSERIE

Pas d'échange de vêtements verts la semaine du jeudi 8 en raison des Fêtes de Pâques.

C O M M U N I Q U É



WAGONS-LITS // COOK

- Offre spéciale : un seul départ !
du 14 au 30 mai : JOHANNESBURG
prix comprenant: avion + transferts + hôtel première classe
: Sfr. 2260.-
- du 10 au 13 mai : quatre jours à MUNICH
avion + logement + transferts + excursion - dès SFr. 220.-
- du 6 au 9 juin au Pays du Fado: quatre jours à LISBONNE
avion + logement + transferts - dès SFr. 268.-

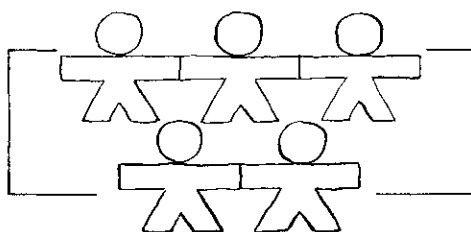
Renseignements détaillés auprès de Wagons-Lits//Cook.

*

DÉLAI D'INSERTIONS
ATTENTION !

En raison des congés des Fêtes de Pâques, le prochain BULLETIN (N° 16 - semaine du 12 au 18 avril 1971) paraîtra le jeudi 8 avril au lieu du vendredi 9. (Voir ci-dessous).

Information to	PUBLIC INFORMATION OFFICE	STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Deadline for insertions	Tel. 4106 (3586) TUESDAY 12.00 ◀	Tel. 2819 (4224) MONDAY 12.00 ◀
Information au	SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC	SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Dernier délai d'insertions	Tél. 4106 (3586) MARDI 12.00 ◀	Tél. 2819 (4224) LUNDI 12.00 ◀



association du personnel

FONDS D'ENTRAIDE *****

Comme annoncé antérieurement, des élections ont eu lieu au cours de l'Assemblée générale ordinaire du 24 mars, afin de nommer 2 membres et 1 suppléant à la Commission du Fonds d'Entraide.

Le dépouillement des votes, effectué par les scrutateurs de l'Association le lendemain de l'Assemblée, a donné les résultats suivants:

Ont été élus membres : J.P. TRIBOLET (140 voix)
J.C. BRUNET (136 voix)
A été élu suppléant : R.L. PERRET (134 voix)

*

Elections des Membres du Conseil 1971-72

Comme annoncé dans le dernier Bulletin Hebdomadaire, des élections auront lieu cette année dans les groupes

DD 3	MPS 4	TCL 1	SB 6	Visiteurs et
DI 1	MPS 5	PE 1	SI	Boursiers :
FIN 3	MSC 1	PE 2	TC 2	nouveau groupe
ISR 2	MSC 2	SB 2	TC 3	
ISR 3	NP 1	SB 3	TC 4	
MPS 1	NP 2	SB 4	TC 5	
MPS 2	NP 5	SB 5	TH	

Comment nommer vos candidats ?

Les candidats aux élections doivent être proposés par 9 personnes appartenant à leur groupe électoral.

Dans un but de facilité, le formulaire de candidature a été reproduit à l'intérieur de ce Bulletin. Des copies supplémentaires ainsi que les listes de membres des différents groupes électoraux peuvent être obtenues auprès des scrutateurs et du secrétariat de l'Association du Personnel.

Ces formulaires, dûment remplis, devront parvenir à l'un des scrutateurs avant MARDI 20 AVRIL, 1971 DERNIER DELAI.

Les scrutateurs :

A. BRISSONNAUD	SB
H. BERSINGER	NP
V. GLAUS	MPS
C. MADER	MPS
N. RODGERS	MPS

As announced in the last Weekly Bulletin, elections will be held this year in groups mentioned above.

How to nominate your candidates ?

Candidates for election must be nominated by nine people belonging to their electoral group. In order to assist you in making your nominations, a sample nomination form is included in this Bulletin. Additional copies and lists of members of the various electoral groups are obtainable from the Polling Officers and the Staff Association secretariat.

The forms, duly completed, must be in the hands of one of the Polling Officers (mentioned above) at the latest by TUESDAY, 20TH APRIL 1971.

*

CHALET U N I O N PLANACHAUX/CHAMPÉRY

Ce Chalet des Fonctionnaires Internationaux est situé à 1 800 m d'altitude au coeur des Alpes valaisannes, face aux Dents du Midi et au Glacier du Ruan.

Planachaux/Champéry est une des stations sportives les mieux équipées des Alpes. En été : piscine chauffée, tennis, golf, pêche en rivière, équitation, promenades, ascensions. En hiver : ski (toutes catégories), curling, patinage, hockey.

Le Chalet UNION est de conception moderne. Il comprend :

Renseignements et inscription : Secrétariat du Chalet : tél. 34 60 11 -
extension 2574 : lundi - mercredi et vendredi de 9h 30 à 11h 30.

STANDARD FORM NO. 64
REVENUE

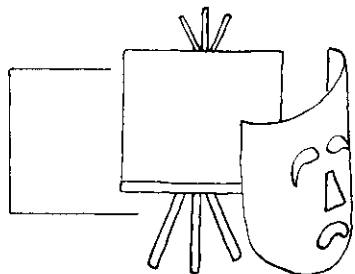
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000 1001 1002 1003 1004 1005 1006 1007 1008 1009 1010 1011 1012 1013 1014 1015 1016 1017 1018 1019 1020 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 1028 1029 1030 1031 1032 1033 1034 1035 1036 1037 1038 1039 104

NO. - NAME		DATE	GROUP - National Industrial Union	SIGNATURE
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				

(Signature / of candidate) _____
(Signature / of candidate) _____

Logarithm	Control
Control	Control

70/73/5



activités culturelles

association du personnel

SPECTACLES

BUREAU DE LOCATION - ASSOCIATION DU PERSONNEL

Heures d'ouverture : lundi - mercredi et vendredi de 14 à 17 heures

GRAND THEATRE

ABONNEMENTS

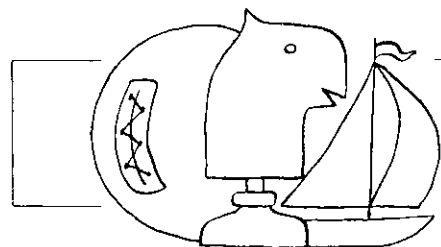
LA COMEDIE

ABONNEMENTS

SALLE CENTRALE

VICTORIA HALL

DATES	SPECTACLES	DERNIERS DELAIS
18 et 23 avril	<u>LULU</u> - opéra de BERG	à partir de lundi 5 avril - 14 h
17 et 18 avril	<u>LE JOUEUR</u> de REGNARD avec Jean PIAT et Marguerite CAVADASKI	à partir de lundi 5 avril - 14 h
22.4 - 1.5	<u>ILES GRECQUES</u> (connaissance du monde)	7 avril - 17 h
1 mai	<u>ERROL GARNER</u> : récital	7 avril - 17 h



clubs

association du personnel

JUDO CLUB

En raison des fêtes de Pâques, le Dojo du Judo Club CERN sera fermé du 3 au 17 avril inclus.

*

CINEMA CLUB

After this month full of club evenings, we present you the programme for April. We happened to get two films of high quality, that one should not miss.

2nd April : HIGH NOON from Fr. ZINNEMANN with Gary COOPER and Grace KELLY. The famous western.

15 and 16 April : FALSTAFF from Orson WELLES, with Jeanne MOREAU.

*

VOLLEY-BALL CLUB

Le prochain entraînement aura lieu le lundi 19 avril de :
18 à 20 h (masculin) et 20 à 22h (féminin).

En attendant : JOYEUSES PAQUES.

*

RUGBY CLUB

Samedi 3 avril 1971 se déroulera sur le stade municipal d'Annemasse, deux rencontres importantes de rugby à XV

France - Italie Juniors

Sélection des Alpes - Sélection Italienne

La Sélection des Alpes possède une formation solide, aux joueurs de classe, dont les internationaux : Cester - Boujet - Crébier - Failion. La Sélection Italienne comprendra en majorité les titulaires A de l'équipe d'Italie.

Coup d'envoi - 13h30 et 15 h.

SKI CLUB

SKI A PLANACHAUX : Succès du II^{ème} Concours inter-organisations

Deux épreuves étaient inscrites au programme : samedi 20, le slalom géant et dimanche 21 mars, la course de fond.

SLALOMCatégorie Hommes (Challenge OMS - Individuel)

1. MATHEY M.	41'2"	CERN	16. (LEVRIER G.	58'6"	CERN
2. BOLE-FEYSOT M.	44'	CERN	(URBEN M.	58'6	BIT
3. LEY R.	46'	CERN	18. LEY K.	59'4	CERN
4. HANSEN S.	46'1	CERN	19. GILQUIN J.	60'1	CERN
5. BUHLER R.	46'4	CERN	20. LOUP P.	63'4	CERN
6. LINGJAERDE T.	46'5	CERN	21. NIELSEN M.	65'9	CERN
7. MAULINI C.	48'3	CERN	22. NAVELET H.	66'7	CERN
8. WETZEL P.	48'8	OMPI	23. ZURMUEHLE C.	66'8	BIT
9. LECOEUR G.	49'5	CERN	24. BOSSARD P.	67'9	CERN
10. GOUIRAN R.	50'4	CERN	25. MOLS G.	70'8	ONU
11. LEVRIER F.	50'6	CERN	26. ANTONSEN J.	72'7	CERN
12. LEY M.	50'8	CERN	27. TEYLOUNI H.	78'7	BIT
13. JANIN Ph.	52'6	OMPI	28. ZANUDIO V.	78'8	OMS
14. OTT T.	53'5	ONU	29. MAZZANTI S.	98'5	OMS
15. BLIN M.	58'5	CERN	30. OBERLI R.	124'8	CERN
			31. RYSKA J.	202'6	ONU

Catégorie Dames (Challenge CERN - Individuel)

1. SCOTT M.A.	44'6"	ONU	6. WALLACE C.	59'7"	ONU
2. SPADAVECCHIA N.	49'9	OMM	7. LEY G.	59'8	CERN
3. OBERLI P.	55'4	CERN	8. (BARTEL B.	61'4	ONU-HCR
4. GOUIRAN S.	56'2	CERN	(PETRE C.	61'4	ONU
5. ALTHANN D.	58'7	ONU	10. FONTAINE M.N.	72'6	CERN
			11. TYLER J.	89'1	CERN

Catégorie Enfants (Coupe CERN-Individuel)

1. MAHLER F.	43'8"	OMS	8. KING R.	49'3"	OMS
2. OBERLI L.	44'1	CERN	9. MIZUND Y.	51'8	OMM
3. MALHER P.	44'8	OMS	10. LINGJAERDE P.	56'7	CERN
4. SCOTT N.	45'	ONU	11. MEIER A.	63'9	ONU
5. SUTTON Q.	46'4	OMS	12. GILQUIN Ph.	71'6	CERN
6. OBERLI D.	47'1	CERN	13. LEY R.	79'2	CERN
7. MAULINI M.	48'4	CERN	14. LEY M.	80'6	CERN

FONDCatégorie Dames (1 tour - 3 kms)

1. ANTONSEN Brit	CERN	21'51"
2. LEVRIER Monique	CERN	33'54
3. FONTAINE Marie-Noël	CERN	44'10

Catégorie Hommes (2 tours - 6 kms)

1. LINGJAERDE T.	CERN	44'16"	4. ANTONSEN J.	CERN	49'33"
2. BOURIGAULT J.C.	CERN	45'05	5. RYSKA J.	ONU	55'55
3. PETIOT B.	CERN	45'54	6. EKMANI F.	CERN	59'40

CHALLENGE PAR EQUIPES (offert par la Société de Développement de Champéry) : classement établi sur les 3 meilleurs temps sans distinction de catégories.

CERN : 41'2 + 44 + 44'1 = 129'3.

OMS : 135

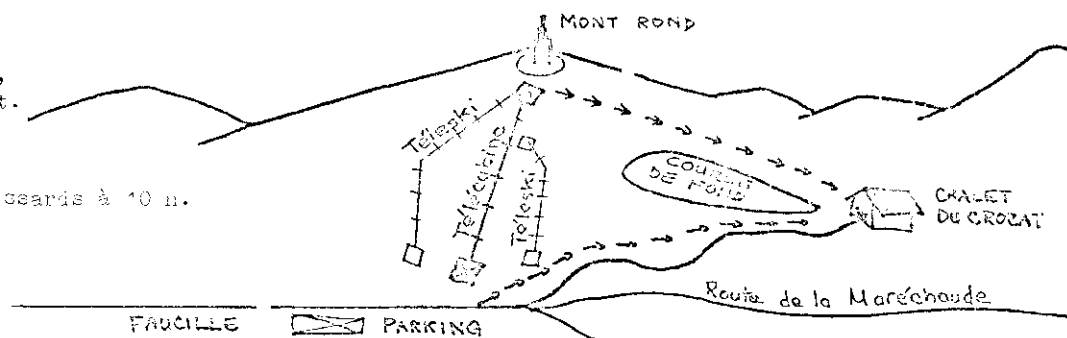
ONU 143'1

BIT 204'1

COURSE DE FOND :

4 AVRIL 1971
Départ à 11 heures,
au chalet du Crozat.

Distribution des dossards à 10 h.



Proclamation des résultats et prix au Restaurant de la Gare Supérieure du Mont Rond à 12 h. 30.

BOWLING CLUB

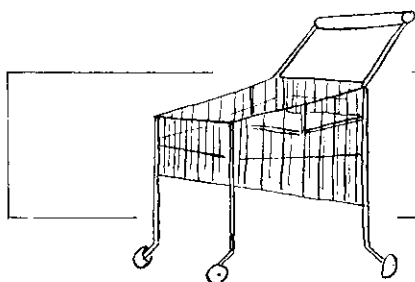
Le tournoi individuel du Club a été disputé le samedi 20 mars. Au saut du lit, 28 héroïques compétiteurs se sont précipités au bowling. Les résultats enregistrés après les batailles acharnées du matin et de l'après-midi sont les suivants :

Catégorie A		Catégorie B		Catégorie C	
1	M. DOHME 1535	1	M. STEINBERG 1466	1	M. KOLBIG 1222
2	M. RENEVEY 1483	2	M. BIRR 1399	2	M. LUTHER 1189
3	M. EATON 1448	3	Mlle LUTKE 1380	3	(Mme WADDUP 1170
4	M. v. GULIK 1435	4	M. SIMPSON 1364	3	(Mme LEROY 1170
5	M. AUCLAIRE 1390	5	M. MARINONI 1345	5	M. BROUANT 1147
6	M. BRENDLE 1373	6	M. ZUMBROCK 1331	6	M. ROCHE 1144
7	Mme VERLOOVEN 1351	7	M. SPINNEY 1286	7	Mme DE RAUW 1125
8	M. v. DER BEKEN 1341	8	M. CAVE 1262	8	Mme EDDISON 1096
9	M. LEROY 1321	9	Mlle SCHMALL 1234	9	Mme HEIMBUCHER 1086
				10	M. WADDUP 1069

Meilleuresérie : M. DOHME 553

Meilleure partie : M. STEINBERG 213

A noter que les prix de consolation attribués au dernier de chaque catégorie furent, semble-t-il, aussi disputés que les premiers prix... c'est en tout cas la seule explication plausible des rares contre-performances enregistrées. La compétition fut suivie par une réception fort bien accueillie par les concurrents assoiffés.



cooperatives

INTERSHOP

Un programme d'amélioration des services d'INTERSHOP et CERNSHOP va se réaliser dans les semaines qui suivront. Cette réorganisation provoquera un arrêt de courte durée des activités et des changements de personnel. Si tout se réalise comme prévu, nous serons prêts à vous servir, dans de meilleures conditions, dès le 3 mai prochain.

Une première étape affectera la section INTERSHOP dans la baraque E. INTERSHOP fermera définitivement son bureau de vente et de commande le LUNDI 5 AVRIL. La vente de stock des accessoires auto est momentanément abandonnée. Pour toutes fournitures d'accessoires, nous vous conseillons la station ESSO (en face) qui vous consentira les meilleures prix. Les services de commandes seront ultérieurement rassemblés avec ceux du CERNSHOP.

Il ne sera pas possible de contacter les agents d'assurance dans ce local du 9 AVRIL au 3 MAI. Après cette dernière date, un bureau réservé aux services d'assurances sera ouvert dans la baraque E.

PARCELLES POUR VILLAS : dans le canton de Genève, en face de St Julien, à environ un kilomètre de la frontière, près de Certoux, avec vue sur la plaine de l'Aire et le Jura. Prix exceptionnel. Renseignements et inscriptions auprès d'Intershop - Baraque E - tél. 3126.

*

INTERFON

Nouveaux types d'adoucisseurs Bruner : 3 modèles avec ou sans capacitol. Salons de jardin Grosfillex sur commande. Congélateurs Bosch.

Echelles et tréteaux : hâtez-vous. Prochaine commande en avril. Tondeuses à gazon 2 et 4 temps sur commande.

En magasin : choix de différents articles Calor et SEB : voyez notre Grill-Minute à un prix compétitif. Montres pour communions : grand choix. Nouveauté : la montre gourmette.



restaurants

SEMAINE du 5 au 9 avril 1971 **WEEK**

N° 1 CO-OP (Administration)

	fr 2,70	fr 3,30	fr 3,90	
Monday Lundi	Corned Beef à la Lyonnaise	Bœuf Bourguignon	Poulet Rôti Pommes Frites Haricots Verts	Saucisse Grillée Pommes Frites Fr 2,70
Tuesday Mardi	Cannelloni Zingara	Acrats de Fruits de Mer	Escalope Holstein Spaghetti aux Tomates Fraîches	Fish & Chips Fr 3,90
Wednesday Mercredi	Vol-au-Vent	Langue de Bœuf Vinaigrette Salade de Printemps	Faux Filet Rôti Sauce Madère Pommes Mousseline Epinards Frais	Blanquette de Veau à l'Ancienne Fr 4,50
Thursday Jeudi	Omelette au Jambon Pommes Frites	Filets de Dorsh Pochés au Vermouth	Côte de Porc Charcutière Gratin Dauphinois Fenouils au Jus	Tournedos Grillé Garni Fr 5,00
Friday Vendredi	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ	FERMÉ

A la demande, chaque jour sur la 1ère chaîne, un menu diététique.

N° 2 TORTELLA (Provisoire)

	fr 3,50			
Monday Lundi	Tripes à la Mode de Caen	Poulet aux Herbes de Provence	Bœuf Braisé	Filet Mignon Fr 4,50
Tuesday Mardi	Poitrine de Veau	Jambon à l'Os	Lapin & Polenta	Escalope Cordon Bleu Fr 4,50
Wednesday Mercredi	Carré de Porc aux Petits Oignons	Gigot d'Agneau aux Flageolets	Fricassée Genevoise	Coquilles St. Jacques Fr 4,50
Thursday Jeudi	Ragout d'Agneau	Coq-au-Vin	Côte de Porc Charcutière	Choucroute Alsacienne Fr 4,50
Friday Vendredi		FERMÉ		
Saturday Samedi		FERMÉ		
Sunday Dimanche		FERMÉ		

CERN
calendrier hebdomadaire
weekly calendar
1971

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY
5.4	6.4	7.4	8.4	9.4	10.4
		<p>(C) CERN COMPUTER SCIENCE SEMINAR Computer-based Education - Science and Engineering D.L. Brizet : University of Illinois</p>	<p>(A) CERN COLLOQUIUM Activity in the field of galaxies - J. Paccin : Observatoire d'Astronomie Physique - Paris XI</p>		<p>Visites commentées : CERN Guided tours</p> <p>Renseignements échantillons : cabinet d'échange bel. ADON</p> <p>Final arrangements : ASM Building notice board</p>
12.4	13.4	14.4	15.4	16.4	17.4
	<p>(A) CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR pp annihilations into two bodies at 2.3 GeV c.m. T.H. Fields : Birmingham</p>			<p>(A) CERN CINEMA CLUB Faisstoff from Q. Wolfes, with J. Moreau</p>	
				<p>(A) CERN CINEMA CLUB Faisstoff from Q. Wolfes, with J. Moreau</p>	

À l'orthographe lat. 500
à l'orthographe bhoj.

⑥ Salle du Conseil : bâi, 503
Conseil Chamber-bidi

Dernier délai pour insertions :

Mercredi: 25.00

Salte Th  rie    ,
T               

Place as indicated

Deadline for members :

Wednesday 12h, 00

P.O. - tel.: 116